GoldLine

AsDC-W

AsZN-W

AsB II

AsD-W

ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO DELLA CALDAIA ELETTRICA A FLUSSO D'ACQUA PER RISCALDAMENTI CENTRALI VERSIONE 1A
(CALDAIA ELETTRICA AD ACQUA)

TIPO EKW -
- „Urano” (AsZN-W)
- „Nettuno” (AsD-W)
- „Plutone” (AsDC-W)
- „Sole” (AsBII)

GoldLine

Sistema intelligente AntyStop

HIT 2006

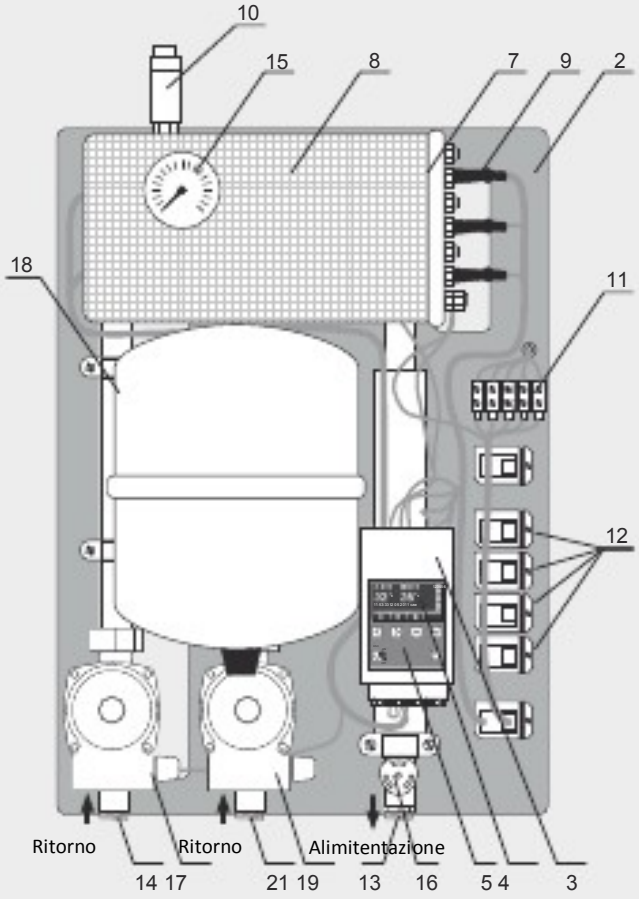
GRAND PRIX
EKO-BUD '97

ZŁOTA SIÓDEMKA
2001-2009

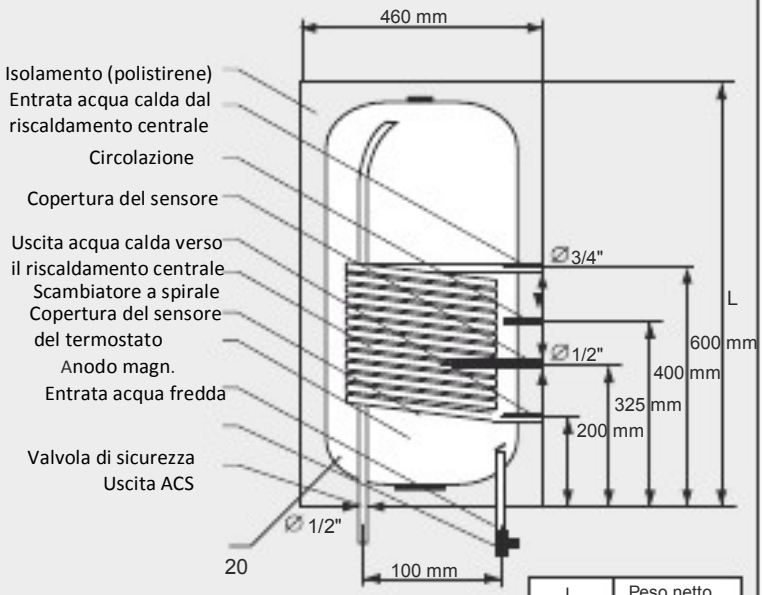
ZŁOTY CERTYFIKAT
PRZEDSIĘBIORSTWO
FAIR PLAY
2001

ZŁOTY CERTYFIKAT
RZETELNA Firma
2010

Caldaia NETTUNO EKW AsD-W

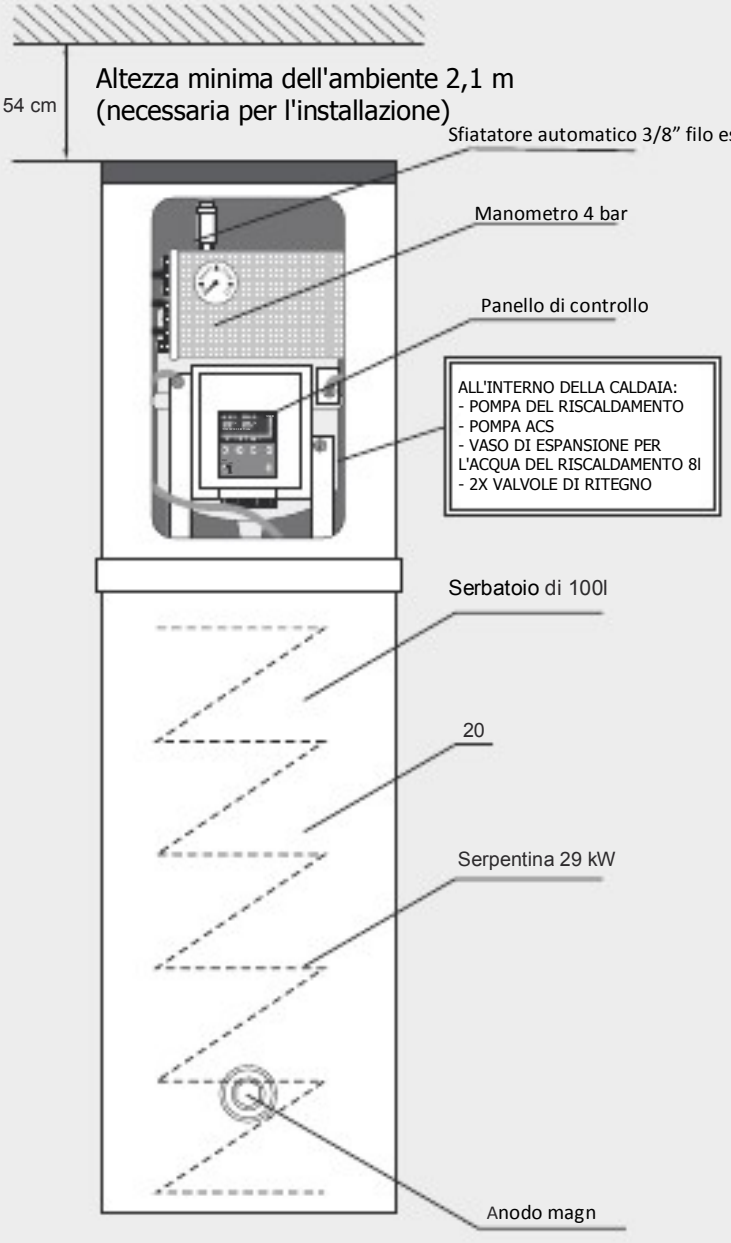


Schema del serbatoio Neptun Kombi

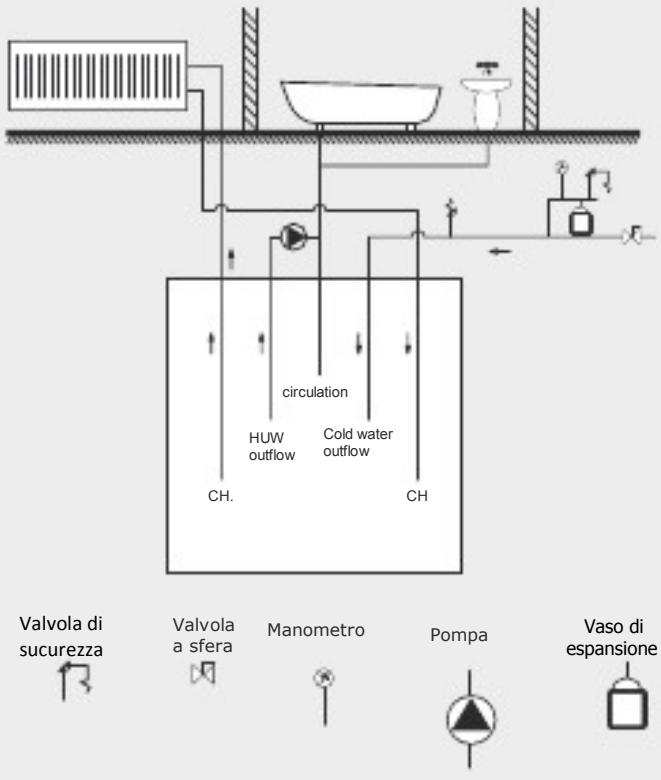


	L	Peso netto
80 l	830 mm	50 kg
100 l	975 mm	53 kg

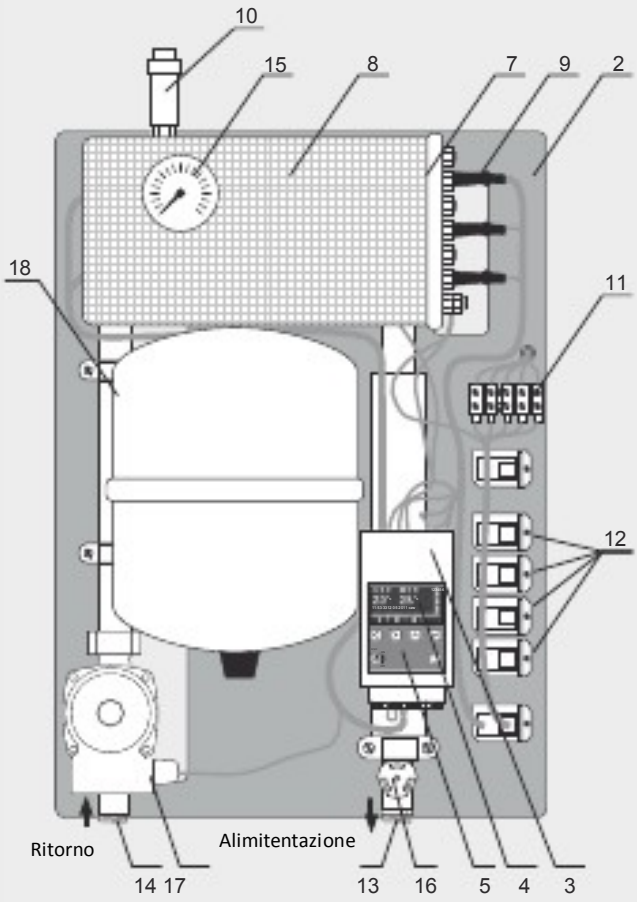
Caldaia PLUTONE EKW AsDC-W

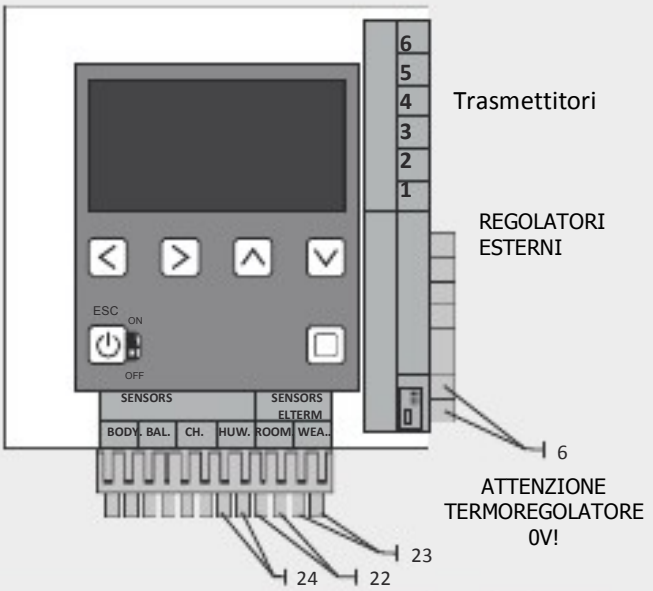


Caldaia PLUTONE EKW AsDC-W
Serbatotio integrato con serpentina - Esempio di applicazione

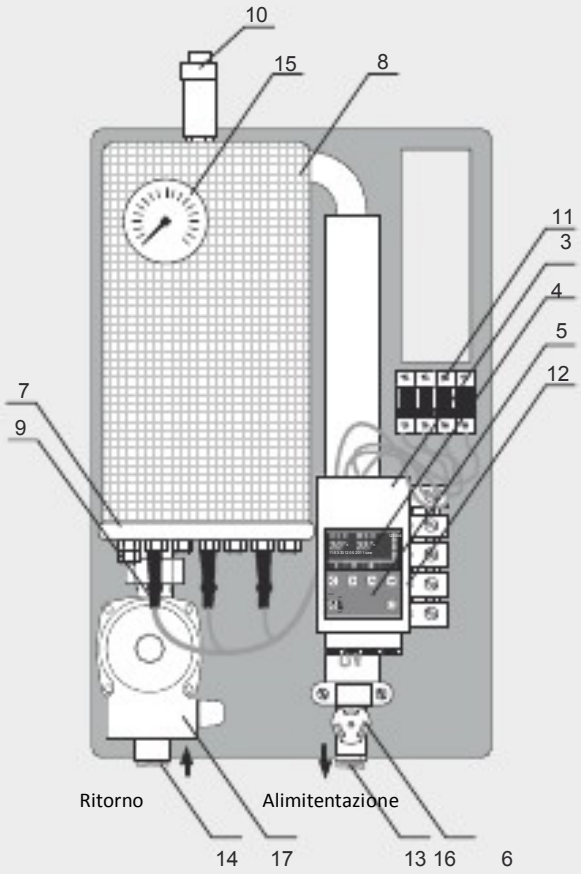


Caldaia URANO EKW AsZN-W





Boiler SOLE EKW AsB II



	Equipaggiamento caldaia	EKW AsBII	EKW AsZN -W	EKW AsDC -W	EKW AsD -W
1	Involucro esterno	y	y	y	y
2	Piastra di montaggio	y	y	y	y
3	Base di fissaggio degli automatismi	y	y	y	y
4	Display LCD	y	y	y	y
5	Pannello di controllo	y	y	y	y
6	Listello di collegamento termostato ambiente	y	y	y	y
7	Corpo della caldaia (serbatoio)	y	y	y	y
8	Isolamento della caldaia	y	y	y	y
9	Unità di riscaldamento	y	y	y	y
10	Valvola di sfiato automatica 3/8”	y	y	y	y
11	Morsettiera	y	y	y	y
12	Trasmettitori	y	y	y	y
13	Connettore di alimentazione 3/4", 1"	y	y	y	y
14	Connettore di ritorno 3/4",1"	y	y	y	y
15	Manometro 4 bar	y	y	y	y
16	Valvola di sucurezza 3 bar	y	y	y	y
17	Pompa del riscaldamento centr.	y	y	y	y
18	Vaso di espansione 8 lt	n	y	y	y
19	Pompa acqua calda	n	n	y	y
20	Serbatoio 100 lt	n	n	y	y
21	Connettore di ritorno ¾’’	n	n	y	y
22	Listello di collegamento del sensore temperatura ambiente	y	y	y	y
23	Listello di collegamento del sensore temperatura esterna	y	y	y	y
24	Listello di collegamento - del sensore di misurazione ACS	n	n	n	y

Vi ringraziamo per la fiducia nella nostra Azienza e l'acquisto del nostro prodotto.

INSTRUZIONI D'USO E MONTAGGIO DELLA CALDAIA ELETTRICA A FLUSSO D'ACQUA PER RISCALDAMENTI CENTRALI

Di TIPO AsZN-W, AsD-W AsDC-W, ASB II

(Caldaie elettriche ad acqua per riscaldamenti centrali)

INDICE

COSTRUZIONE
DELLA CALDAIA EKW. 2

MONTAGGIO IDRAULICO
ED ELETTRICO 5

AVVIAMENTO CALDAIA 7

PROGRAMMAZIONE 8

SCHEMI DIMOSTRATIVI 17

DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ.. 18

DESTINAZIONE

Le caldaie (EKW AsZN-W, EKW AsD-W, EKW AsDC-W, EKW AsBII) prodotte dalla Elterm S.n.c. sono destinate a piccoli e medi edifici equipaggiati con riscaldamento centrale a bassa temperature (T<100°C) in sistema chiuso o aperto.

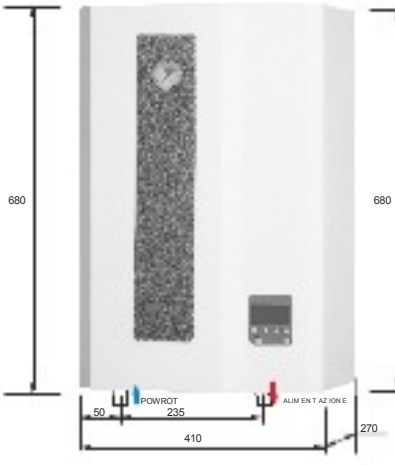
Caldaia EKW: AsZN-W, AsD-W, AsDC-W in sistema di riscaldamento centrale chiuso:
La caldaia è adatta a lavorare autonomamente in un sistema di riscaldamento central chiuso ed aperto. La caldaia è dotata del gruppo di sicurezza, di vaso di espansione da 8l e circolatore. (+Pompa acqua calda : AsD-W, AsDC-W).

AsB II 27 ÷ 48 kW in sistema di riscaldamento centrale chiuso:
In sistemi di riscaldamento a circuito chiuso l'installazione della caldaia prevede l'inserimento del vaso di espansione. Il vaso di espansione non viene fornito con la caldaia.

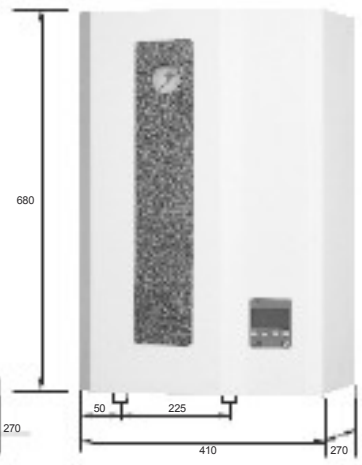
AsB II 54 ÷ 144 kW in sistema di riscaldamento centrale chiuso:
In sistema di riscaldamento centrale chiuso l'installazione deve essere dotata di vaso di espansione e pompa di circolazione. Il vaso di espansione e pompa di circolazione non sono forniti con la caldaia.

DIMENSIONI:

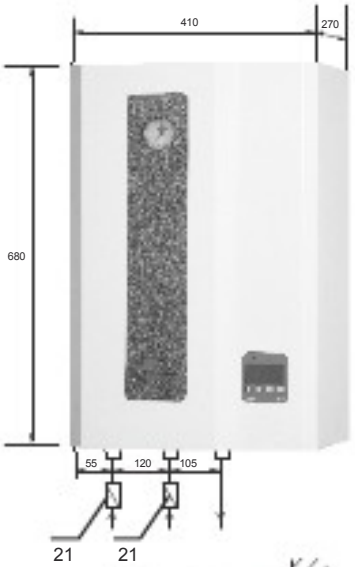
EKW AsB II



EKW AsZN-W



EKW AsD-W



EKW AsDC-W

INSTALLAZIONE IDRAULICA

Prima del montaggio consultare lo schema elettrico, ed idraulico nonchè i dati tecnici. Vedi la scheda del catalogo - sul sito www.elterm.pl

Le caldaie EKW AsZN-W, AsD-W, AsB II sono dispositivi murali destinati ad essere appesi, in posizione verticale. Vanno fissati con viti. Prima rimuovere l'involucro rettangolare (svitando le viti poste sul fondo della caldaia).

Il serbatoio per l'acqua calda sanitaria (ACS) della caldaia AsD-W va anch'esso fissato con delle viti. La caldaia EKW AsDC-W è un dispositivo a basamento. Il serbatoio per l'acqua calda sanitaria (ACS) è integrato nella caldaia.

I – INSTALLAZIONE IDRAULICA

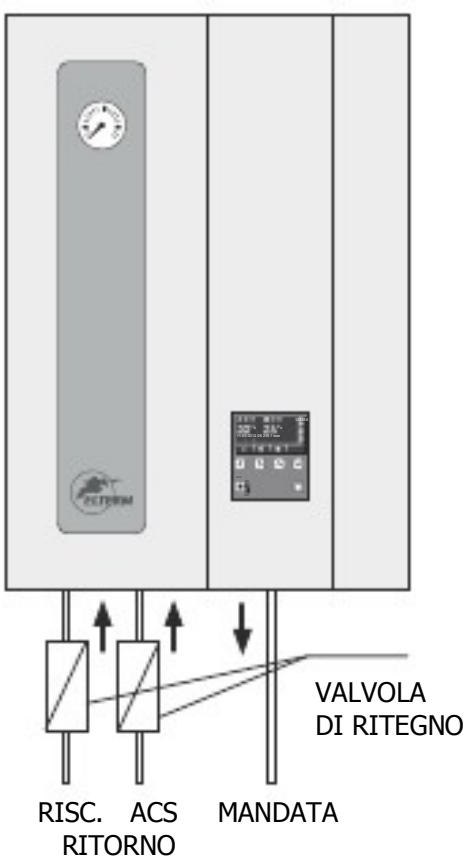
A - Caldaia EKW AsZN-W (semi-raccordo 3fl filettato maschio per la pompa del riscaldamento fornito con la caldaia)
1. Raccordo di mandata da 3fl con filetto maschio - sul lato destro della caldaia (nr 13)
2. Raccordo di uscita da 3fl con filetto maschio - sul lato sinistro della caldaia (nr 14)

B – Caldaia AsB II 27 ÷ 48kW (semi-raccordo da 1" con filetto maschio per pompa riscaldamento fornito con la caldaia)
1. Raccordo di mandata da 1" con filetto maschio – sul lato destro della caldaia (nr 13)
2. Raccordo di uscita da 1" con filetto maschio – sul lato sinistro della caldaia (nr 14)

C – Caldaia AsB II 54 ÷ 144kW
1. Raccordo di mandata da 1" con filetto maschio – sul lato destro della caldaia (nr 13)
2. Raccordo di uscita da 1" con filetto maschio – sul lato sinistro della caldaia (nr 14)

D - Caldaia EKW AsD-W (semi-raccordi da ¾" con filetto maschio per pompa riscaldamento e ACS forniti con la caldaia)
1. Raccordo di mandata da ¾" con filetto maschio – sul lato destro della caldaia (nr 13)
2. Raccordo di uscita del riscaldamento da ¾" con filetto maschio – sul lato sinistro della caldaia (nr 14)
3. Raccordo di ritorno dell'ACS da ¾" con filetto maschio – al centro della caldaia (nr 21)

Caldaia EKW AsD-W



ATTENZIONE! Inerente la caldaia EKW AsD-W.

L'utilizzo di valvole di ritegno è obbligatorio per l'installazione della caldaia EKW AsD-W. L'assenza di valvole di ritegno sul ritorno del riscaldamento e dell'ACS comporta il funzionamento improprio della caldaia, nonchè il decadimento della garanzia.

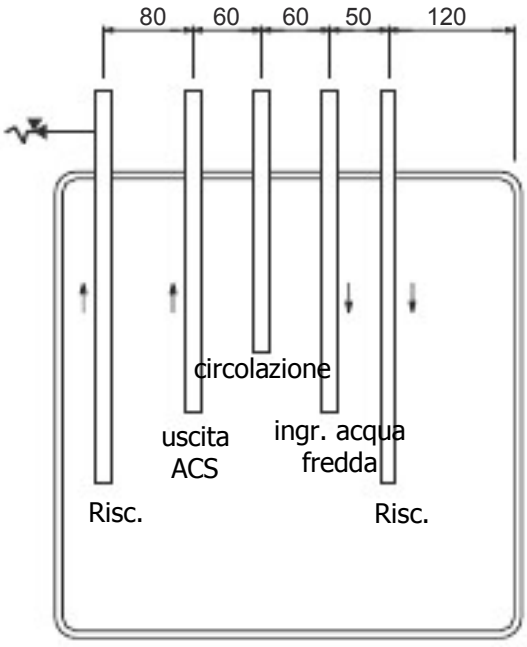
ATTENZIONE! Riguarda la caldaia modello AsDC-W.

Le valvole di ritegno per il circuito di riscaldamento e dell'ACS sono montate di serie sulla caldaia.

Il collegamento della caldaia EKW al circuito di riscaldamento va effettuato per mezzo dei semi-raccordi da ¾" o da 1" nella direzione del flusso (frecce presenti sulla caldaia). Collegare la caldaia conformemente alla normativa PN-91/B-02413 (sistemi di riscaldamento aperto) oppure conformemente alla normativa PN-91/B-02414 (sistemi di riscaldamento chiuso). I circuiti del riscaldamento vanno puliti prima della messa in funzione della caldaia. Qualora l'installazione venga effettuata al di fuori dei confini nazionali polacchi, collegare la caldaia EKW conformemente alle normative in vigore nel paese in cui viene installata la caldaia.

E –Caldaia EKW AsDC-W

filettature da ¾" con filetto maschio (vista dall'alto)



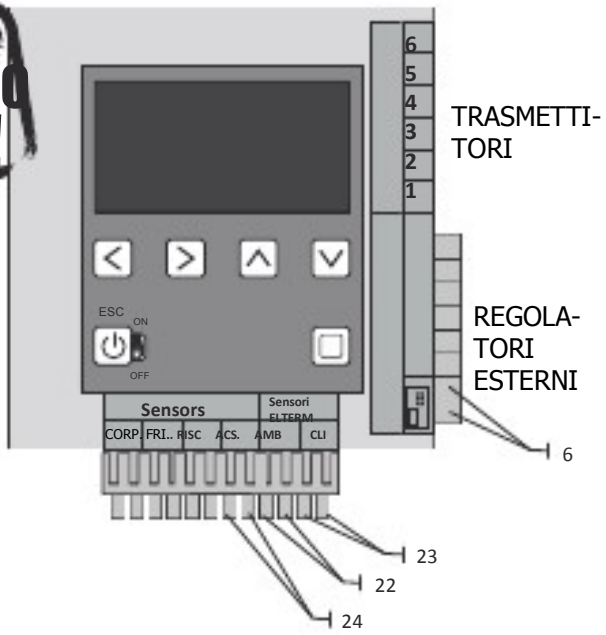
INSTALLAZIONE ELETTRICA

Il collegamento all'impianto elettrico deve essere effettuato secondo le norme in vigore nel paese in cui viene montata la caldaia EKW, e pertanto può essere eseguito soltanto da un elettricista abilitato. L'installatore elettrico che effettua il collegamento della caldaia EKW deve apporre il proprio timbro sul certificato di garanzia.
I riscaldatori con potenza da 12 a 24 kW sono adattati per l'alimentazione con corrente alternata trifase (400V3N~50Hz). I riscaldatori con potenza da 4 a 9 kW sono adattati per l'alimentazione con corrente monofase (230V1N~50Hz) o trifase (400V3N~50Hz). Nel caso di alimentazione delle caldaie EKW da 4, 6 e 9 kW con corrente a 400V, rimuovere il ponticello dalla ciabatta di alimentazione L1 L2 L3. Le caldaie EKW AsZN-W, AsD-W e AsDC-W sono dotate di morsettiera TLZ. La caldaia EKW AsB II è dotata di interruttore-sezionatore. Alla morsettiera TLZ o all'interruttore-sezionatore va collegata l'alimentazione elettrica della caldaia conformemente alla descrizione L1 L2 L3 N PE. Nella tabella dei dati tecnici a pagina 7 sono riportate le sezioni dei cavi di alimentazione che vanno usati per collegare la caldaia EKW nonché in "A" di quale potenza debbano essere.

La caldaia EKW deve essere collegata all'impianto elettrico attraverso un apparecchio che consenta lo scollegamento dalla fonte di alimentazione di tutti i poli, dove la distanza tra i contatti non sia inferiore a 3 mm. E' necessario l'uso di un interruttore differenziale (se l'impianto elettrico domestico non è già dotato).

AVVIAMENTO DELLA CALDAIA EKW

A – Morsettiere



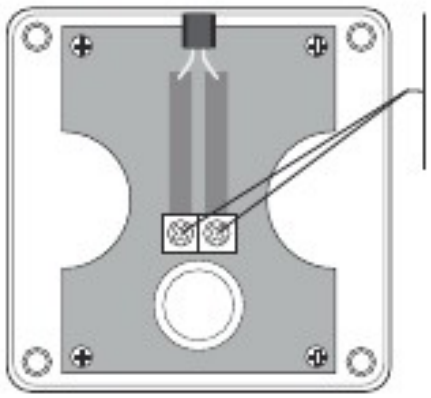
1 – sensore di misurazione ACS – per la caldaia Generale (nr 24)
2 – sensore temperatura ambiente della società ELTERM (opzionale) - morsetti (n. 22)
3 - sensore climatico (n. 23)
4 – regolatore temperatura ambiente esterno, modello raccomandato „ThermLine RT" della società Elterm. (nr 6)

B – Collegamento del sensore climatico esterno

Il sensore climatico esterno nr 25 va connesso alla caldaia per mezzo di un cavo bipolare. Collegare il filo alla caldaia attraverso i morsetti nr 23, il sensore climatico esterno ai morsetti nr 25A – ordine di collegamento libero (il cavo bipolare non è fornito con la caldaia).

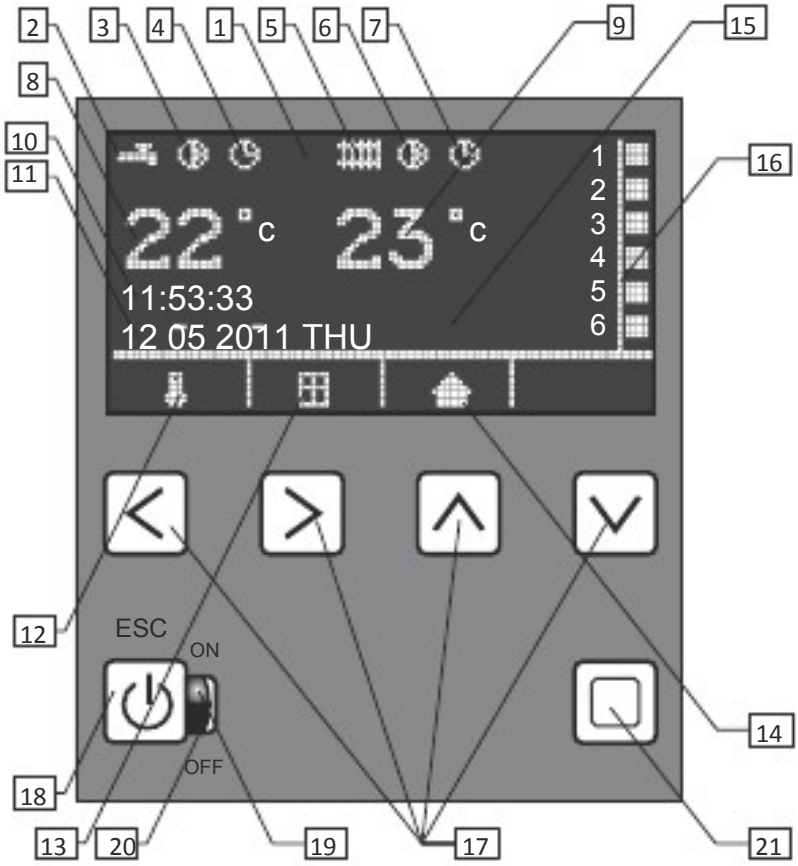
C - Collegamento del sensore temperatura ambiente (opzionale)

Il sensore temperatura ambiente nr 26 va connesso alla caldaia per mezzo di un cavo bipolare. Collegare il filo alla caldaia attraverso i morsetti nr 22, al sensore climatico esterno ai terminali nr 26A – ordine di collegamento libero (il cavo bipolare non è fornito con la caldaia).



ATTENZIONE:
I sensori temperatura ambiente e quelli climatici esterni della società ELTERM sono universali. Possono essere usati in modo intercambiabile. Bisogna solo ricordare di connetterli correttamente secondo la numerazione - vedi punti B e C..

Comandi



1 – display LCD
2 - spia ACS
3 - spia della pompa ACS - attiva
4 - spia del programma ACS - attiva
5 - spia del riscaldamento
6 – spia di funzionamento della pompa del riscaldamento - attiva
7 - spia del programma del riscaldamento - attiva
8 – temperatura istantanea dell'ACS
8 – temperatura istantanea dell'acqua di risc.
10 - ora
11 - data
12 – spia della temp. impostata Risc. e ACS
13 - spia funzione climatica
14 - spia temperatura ambiente (opzionale)
15 - giorno della settimana
16 - stato dei trasmettitori
17 - pulsanti funzione
18 - pulsante ON/OFF + indietro
19 - LED verde - caldaia accesa
20 - LED rosso - caldaia spenta
21 - pulsante di SCELTA

TABELLA DEI DATI TECNICI

Potenza	Distr. manuale della Potenza della caldaia	Mod. elettrica della potenza	Alimenta-zione	Protezione (A) fusibili	Cavo di alim. in (mm²)	Sup. da risc. (m²)	Caldaia suppl. per risc (m²)
4 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/3	1 fase	1 x 20	3 x 2,5	~ 50	~ 70
4 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/3	3 fasi	3 x 6	5 x 1,5	~ 50	~ 70
6 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/3	1 fase	1 x 32	3 x 4	~ 70	~ 100
6 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/3	3 fasi	3 x 10	5 x 2,5	~ 70	~ 100
9 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	1 fase	1 x 40	3 x 10	~ 110	~ 150
9 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 16	5 x 2,5	~ 110	~ 150
12 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 20	5 x 4	~ 150	~ 210
15 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 25	5 x 4	~ 180	~ 250
18 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 32	5 x 6	~ 220	~ 310
21 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 40	5 x 6	~ 260	~ 360
24 kW	100% - 67% - 33%	ogni 1/6	3 fasi	3 x 40	5 x 10	~ 300	~ 400

Caldaia AsB II (kW)	Distr. manuale della Potenza della caldaia	Alimenta-zione (V)	Protezione fusibili (A)	Sezione min. cavo alim. (mm²)	Sup. Appro. da risc. (m²)
EKW 27	9 ÷ 18 ÷ 27	400	3 x 50	5 x 16	220 - 380
EKW 30	10 ÷20 ÷30	400	3 x 50	5 x 16	240 – 400
EKW 33	11 ÷22 ÷33	400	3 x 50	5 x 16	260 – 450
EKW 36	12 ÷ 24 ÷36	400	3 x 63	5 x 16	280 – 480
EKW 39	13 ÷ 26 ÷39	400	3 x 63	5 x 16	290 – 500
EKW 42	14 ÷ 28 ÷42	400	3 x 80	5 x 25	300 – 520
EKW 45	15 ÷ 30 ÷45	400	3 x 80	5 x 25	320 – 570
EKW 48	16 ÷ 32 ÷48	400	3 x 80	5 x 25	340 – 600

Caldaia AsBII	Potenza (V)	Protezione fusibili (A)	Sezione min. cavo alim. (mm²)
EKW 54	400	3x100A	5x35
EKW 60	400	3x100 A	5x50
EKW 66	400	3x125 A	5x50
EKW 72	400	3x125 A	5x50
EKW 96	400	3x160 A	5x70
EKW 120	400	3x200 A	5x95
EKW 144	400	3x240 A	5x120

* la scelta della sezione esatta del cavo deve essere effetuata dall'elettricista, in base alle condizioni del luogo (lunghezza del cavo, temperatura ecc.)

** l'esatta superficie riscaldabile dipende da molti fattori – dalla superficie di rilascio del calore, dal valore del coefficiente di permeabilità del calore delle finestre, dei soffitti, dei muri, dalla capacità termica e dal funzionamento della caldaia come apparecchio principale o supplementare ecc.

PROGRAMMAZIONE

IMPORTANTE!!!

La caldaia deve venire collegata al circuito come descritto al punto II INSTALLAZIONE ELETTRICA. Impostiamo la pompa del circuito di riscaldamento (e ACS) sul livello III. Le valvole poste sui radiatori all'avviamento della caldaia devono essere totalmente aperte.

1. LED rosso acceso – nr 20, caldaia in stand-by – caldaia accesa.

2. Per 5 s. premere il pulsante di accensione si accende il LED verde nr 19.

3. Scegliamo la lingua POLACCO/INGLESE (ENGLISH).

– scegliamo la lingua INGLESE (ENGLISH)

– ritorniamo alla lingua polacca.

– OK. Per confermare la lingua selezionata

4. Sul display LCD – viene visualizzato il messaggio „spurgo + barra di avanzamento ". La funzione non può essere saltata. Si accende la pompa del riscaldamento + ACS - per la caldaie "Nettuno e Plutone" non vi è la possibilità di accendere le serpentine. La funzione impiega un tempo di 5 min. per lo spurgo della caldaia EKW, della pompa e del circuito di riscaldamento. Se 5 min. non fossero sufficienti per lo spurgo della caldaia e del circuito del riscaldamento, spegnere nuovamente la caldaia e successivamente con il pulsante accendere la caldaia e spurgare tutto il circuito fino a riuscirvi.

5. Sul display LCD – vengono visualizzate le informazioni come nella descrizione a pagina 7.

I – IMPOSTAZIONI INIZIALI:

1 Impostazione della temperatura dell'acqua di risc. e dell'ACS (per le caldaie EKW AsD-W e AsDC-W)

– premere 1 volta, per accedere alla funzione:

ACS	50
Risc.	50

– procediamo alla regolazione della temperatura Risc.

– torniamo alla temperatura dell'ACS 50

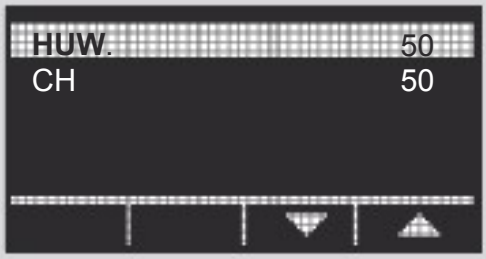
La temp. dell'acqua del circuito riscaldamento e dell'ACS vengono impostate allo stesso modo.

3

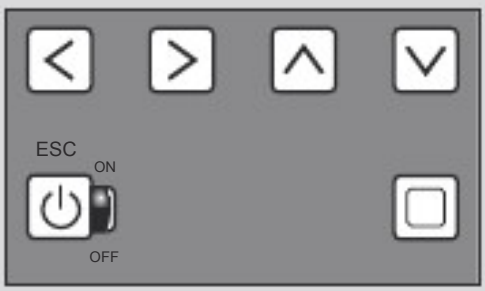
4

5

1



PANNELLO DI CONTROLLO



- premiamo nuovamente, viene visualizzato il messaggio:

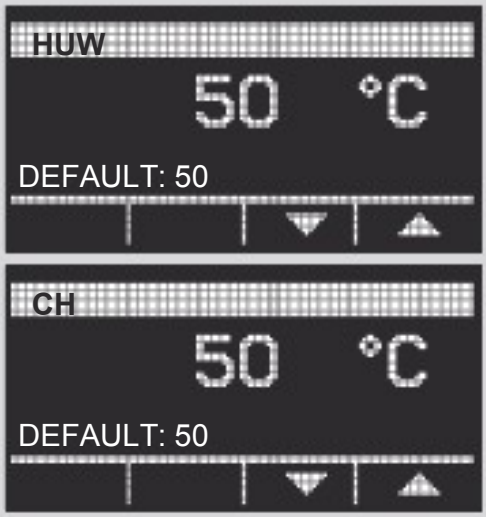
ACS	50°C
Risc.	50°C

- per ridurre la temp. dell'ACS o del risc.

- per aumentare la temp. dell'ACS o del risc.

- „INDIETRO” (le temp. impostate vengono memorizzate).

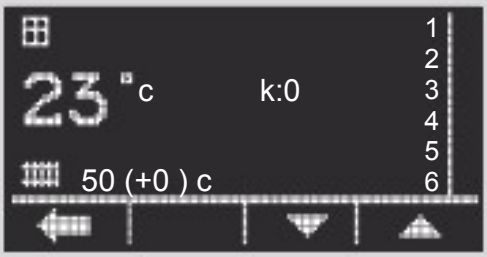
Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.



2 **Impostazione della "curva climatica"**

- premiamo 1 volta il pulsante, accediamo alle impostazioni della "curva climatica”.

- selezionare la curva climatica da 0 a 10.

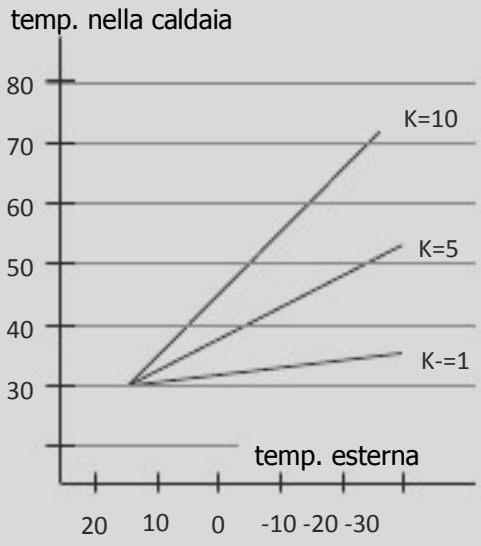


Le curve di riscaldamento operano da 15°C in giù. Affinché queste funzionino correttamente impostare la temperatura del riscaldamento ad es. su 30°C gradi e scegliere il numero della curva nell'intervallo 1 - 10. Curva nr zero - nessuna correzione climatica.

Ai vari numeri sono associate le seguenti funzioni:

La caldaia mantiene la temperatura dell'acqua di riscaldamento impostata nel menu. Questa viene aumentata in base al valore della compensazione climatica. Temperatura mantenuta nella caldaia = temp. impostata del riscaldamento + compensazione della temperatura esterna. Dove la compensazione climatica dipende dalla curva prescelta da 1 a 10.

per ogni grado della temp. esterna inferiore ai 15°C, la compensazione climatica corrisponde a:	
per 1	0,1°C
per 2	0,2°C
per 3	0,3°C
per 4	0,4°C
per 5	0,5°C
per 6	0,6°C
per 7	0,7°C
per 8	0,8°C
per 9	0,9°C
per 10	1,0°C



Le curve 1, 5, 10 per una temperatura del riscaldamento impostata a 30°C

Esempi

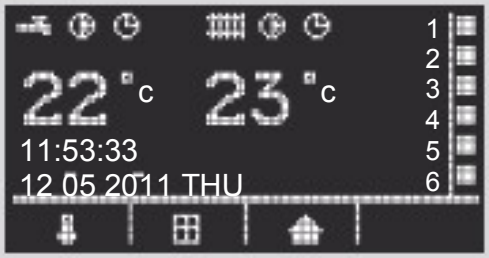
Curva impostata su 5, temp. del riscaldamento della caldaia impostata su 30°C. Con temperatura esterna superiore a 15 ° C la caldaia manterrà 30 ° C. Con temperatura esterna = 5°C la compensazione sarà equivalente a 10 x 0,5 = 5°C, e la caldaia manterrà una temperatura di 35 ° C. Con temperature esterna = - 5°C la compensazione sarà equivalente a 20 x 0,5 = 10°C, e la caldaia manterrà una temperatura di 40°C..

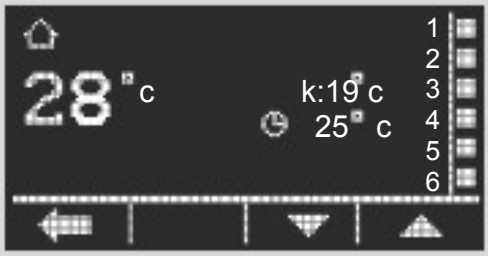
3. Impostazione della temperatura ambiente nella caldaia. (opzionale)

- premendo 1 volta il pulsante entriamo nella funzione: Regolazione della temperatura ambiente nella caldaia
- per ridurre la temp. dell'ACS o del risc. (da 5° a 29°C)
- per aumentare la temp. dell'ACS o del risc. (da 6° a 30°C)
- „INDIETRO" (parametro impostata viene memorizzata)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. 3





I – IMPOSTAZIONE DEL MENÙ:

A. REGOLAZIONE:

1. POTENZA . . . . . 100 / 67 / 33%
2. SEZIONI. . . . . risc. e ACS
3. DATA E ORA. . . . . attuale
4. FUNZIONE PID-P . . . . . 1 – 2 – 3 – 4 – 5
5. ISTERESI RISC. . . . . 1 – 2 – 3 – 4 5 – 6 °C
6. ISTERESI ACS . . . . . 1 – 2 – 3 – 4- 5 – 6 °C
7. IMP. PREDEFINITE
8. PROGRAMMI POK (OPZIONALI) . . . . . 9 programmi

B. CONSUMO ENERGETICO

C. SPURGO (riscaldamento e ACS)

Ad. A1. „REGOLAZIONE – POTENZA" della caldaia EKW

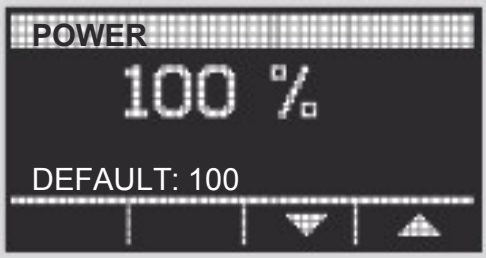
- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte, viene visualizzato il messaggio POTENZA
- premendo nuovamente il pulsante viene visualizzato il messaggio

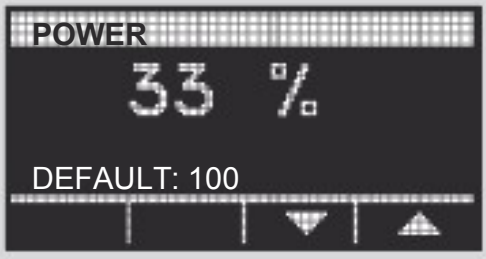
POWER	100%

- per ridurre la potenza della caldaia a 67% o 33%
- per aumentare la potenza della caldaia fino a 67% o 100%
- „INDIETRO" (parametro impostata viene memorizzata)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A1





ad. A2

Ad. A2. "IMPOSTAZIONE - SEZIONI" riscaldamento e ACS attivi.

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte viene visualizzato il messaggio SEZIONI
- (possiamo accedere al parametro SEZIONI, premendo 1 volta ▼) premendo nuovamente il pulsante viene visualizzato il messaggio

HUW	ON
CH	ON

- premendo 1 volta il pulsante accediamo alla funzione riscaldamento.

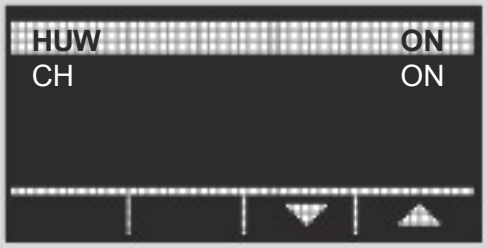
Se si vuole disattivare la funzione ACS, non bisogna selezionare questa funzione

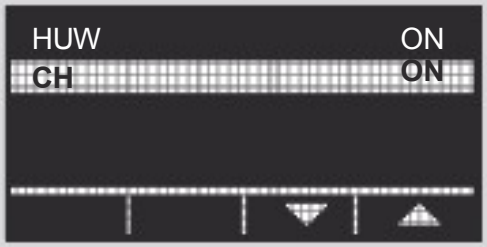
- premendo nuovamente il pulsante viene visualizzato il messaggio

HUW	(quando accendiamo la funzione riscadamento)	ON
CH	(quando accendiamo la funzione ACS.)	ON

- OFF – sezione inattiva
- ON – sezione riattivata
- „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.





ad. A3

Ad. A3. "IMPOSTAZIONE - DATA E ORA"

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo il pulsante 2 volte, viene visualizzato il messaggio DATA E ORA (possiamo accedere a questo parametro, premendo 2 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante vengono visualizzati i messaggi

Data, ora e giorno della settimana

- ◄ ► - modifichiamo il parametro
- ▼ ▲ - modifichiamo il valore del parametro scelto
- „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

Ad. A4. "IMPOSTAZIONE - PID-P" - controllo proporzionale integrale

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte viene visualizzato il messaggio PID-P (possiamo accedere a questo parametro, premendo 3 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante, viene visualizzata la funzione PID-P
- ▼ - modificchiamo il parametro
- ▲ - modificchiamo il valore del parametro scelto

⚠ ATTENZIONE:
Se la caldaia impiega troppo tempo a raggiungere la temperatura impostata, selezionare 4 o 5. Se la caldaia raggiunge troppo velocemente la temperatura impostata, selezionare su 1 o 2.

- ⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A4

Ad. A5. "IMPOSTAZIONI - ISTERESI DEL RISCALDAMENTO"

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte viene visualizzato il messaggio ISTERESI RISCALDAMENTO (possiamo accedere a questo parametro, premendo 4 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante vengono visualizzati i messaggi

CH HISTERESE 6

- ▼ - per ridurre l'isteresi a 1 – 2 – 3 – 4 - 5
- ▲ - per aumentare l'isteresi a 2 – 3 – 4 – 5 – 6
- ⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A5

ad. A6

Ad. A6. "IMPOSTAZIONI - ISTERESI ACS"

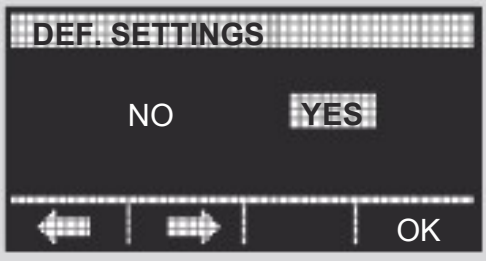
- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte viene visualizzato il messaggio ISTERESI RISC. (possiamo accedere a questo parametro, premendo 5 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante vengono visualizzati i messaggi

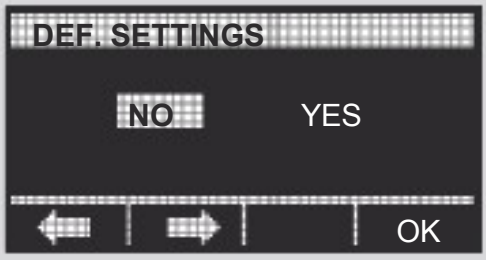
HUW HISTERESE 6

- ▼ - per ridurre l'isteresi a 1 – 2 – 3 – 4 - 5
- ▲ - per aumentare l'isteresi di 2 - 3 - 4 - 5 - 6 (valore consigliato 6)
- ⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A5





Ad. A7. „IMPOSTAZIONI – PREDEFINITE"

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte il pulsante accediamo alla funzione IMPOSTAZIONI PREDEFINITE (possiamo accedere a questo parametro, premendo 6 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante vengono visualizzate

DEF. SETTINGS

- ◄ - NO - esci dalle impostazioni predefinite
- ► - SI - conferma impostazioni predefinite
- ▲ - OK - attivazione impostazioni predefinite

- Temperatura ACS. . . . . 50°C
- Temperatura acqua di risc.. . . . 50°C
- Potenza della caldaia. 100%
- Sezioni ACS. . . . . ON
- Sezioni riscaldamento. . . . . ON
- PID-5 3
- Isteresi risc.. 6
- Isteresi ACS 7

⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE DELLA CALDAIA + PROGRAMMAZIONE DEL TEMPO DI FUNZIONAMENTO DELL'ACS (OPZIONALE) - non viene fornito di serie sulla caldaia EKW

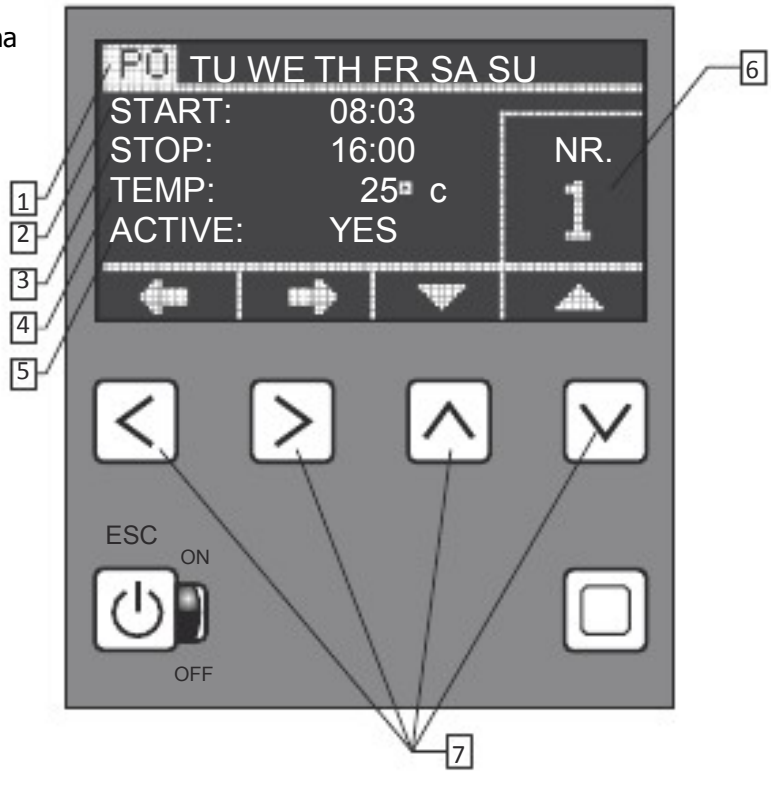
La programmazione settimanale della caldaia e la programmazione del tempo di funzionamento dell'ACS consente l'impostazione ed il mantenimento della temperatura impostata in qualsiasi intervallo di tempo, con una precisione fino ad 1 minuto. Menu e display retroilluminato facilitano l'uso del programma. Tutte le impostazioni vengono memorizzate su una memoria non volatile e non sono cancellabili, anche in caso di spegnimento totale dell'alimentazione della caldaia. Il sistema elettronico possiede 9 programmi indipendenti. Ogni programma consente di impostare la temperatura desiderata in ogni intervallo di tempo.

1. In caso di sovrapposizione tra 2 temperature di diversi programmi, viene sempre scelta quella più confortevole „temperatura più alta".

2. In caso di sovrapposizione tra qualsiasi dei programmi con impostazioni iniziali (punto I fig.1), la caldaia sarà in funzione in base alla variante del programma scelto, vengono applicati i fusibili principali a protezione della caldaia EKW.

Variante	PROGRAMMAZIONE GIORNI DELLA SETTIMANA							
I	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU	Tutti i giorni attivi
II	MO		WE		FR		SU	4 giorni attivi
III	MO			TH			SU	3 giorni attivi
IV	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU	1 giorno attivo (a scelta)
V	MO	TU	WE	TH	FR			Giorni feriali attivi
VI						SA	SU	Giorni del weekend attivi
VII	MO	TU	WE	TH	FR	SA		6 giorni attivi

1. MO TU WE TH FR SA SU – giorni della settimana
2.START – commutazione del programma
3.STOP – spegnimento del programma
4.TEMP – regolazione da 20°C a 70°C
5.ACTIVE – SI / NO
6.PROGRAM NO. – da 1 a 9
7.FUNCTION BUTTONS - Tasti funzione

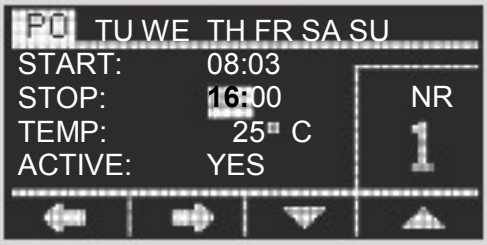


Ad. A8. "IMPOSTAZIONI - PROGRAMMI POK" (opzionale)

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte viene visualizzato il messaggio PROGRAMMI POK (possiamo accedere a questo parametro, premendo 7 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante viene visualizzato il menù di programmazione
- ◄ ► - modifichiamo il parametro
- ▲ ▼ - modifichiamo il valore del parametro scelto
- ⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A8

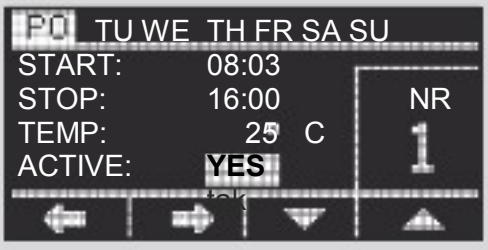


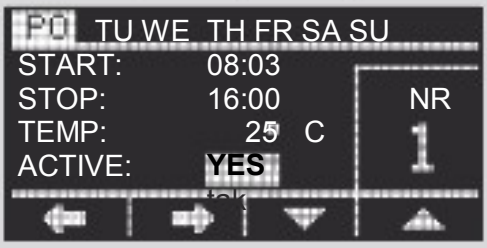
Ad. A9. "IMPOSTAZIONI - PROGRAMMI ACS" (OPZIONALE)

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 2 volte il pulsante accediamo alla funzione PROGRAMMI ACS (possiamo accedere a questo parametro, premendo 8 volte ▼)
- premendo nuovamente il pulsante viene visualizzato il menù di programmazione
- ◄ ► - modifichiamo il parametro
- ▲ ▼ - modifichiamo il valore del parametro scelto
- ⏻ - „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

ad. A8





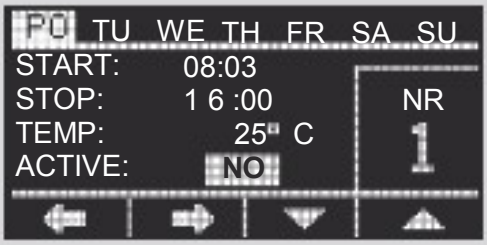
PROGRAMMA ATTIVO / INATTIVO

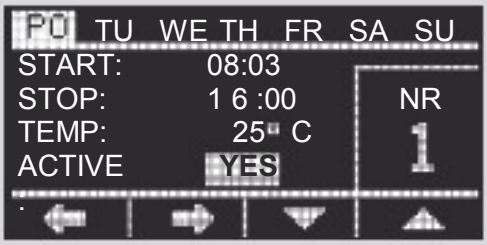
Ogni programma può essere temporaneamente disattivato.
Nei PROGRAMMI POK o ACS bisogna attivare la funzione:

ACTIVE: NO

Se si desidera attivare il programma, è necessario selezionare:

ACTIVE: SI

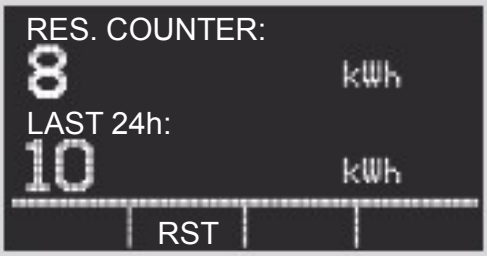




Ad. A9. „CONSUMO ENERGETICO"

ad. A9

- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio IMPOSTAZIONI
- premendo 1 volta il pulsante entriamo nella funzione CONS. ENERG.
- premendo 1 volta vengono visualizzati i contatori del consumo energetico da parte della caldaia EKW
- RST – resettiamo il contatore azzerabile



CONTATORE AZZERABILE: energia assorbita in kWh (dall"inizio della misurazione in qualsiasi istante - max. 24 ore). Dopo 24 ore il contatore del funzionamento della caldaia EKW si arresta automaticamente.

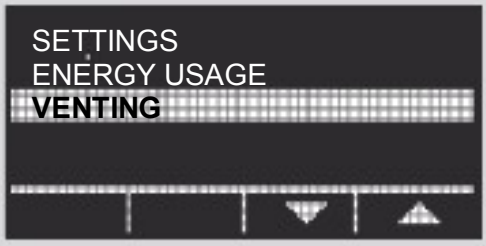
ULTIME 24H: il contatore indica i kWh ultimamente usati nelle ultime 24 ore dalla caldaia EKW - il contatore si aggiorna ogni 20 min.

- „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

Ad. A10. „SPURGO"

ad. A10



1. Questa funzione consente un ulteriore spurgo di tutto l'impianto di riscaldamentoe dell'ACS senza spegnere la caldaia. Un adeguato spurgo dell'impianto di riscaldamento e dell'ACS garantisce il corretto funzionamento dell'impianto nonchè ne allunga la durata.
2. Ulteriore possibilità di verificare il corretto funzionamento della pompa del riscaldamento e dell'ACS.

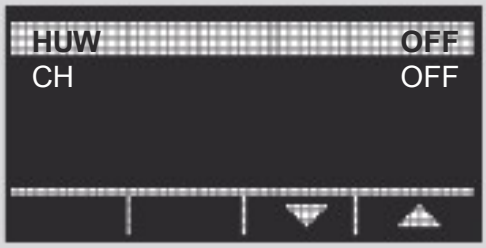
- premere 1 volta il pulsante, viene visualizzato il messaggio SETTINGS
- premendo 2 volte il pulsante, accediamo alla funzione VENTING

- premendo 1 volta viene visualizzato:

HUW	(accendiamo opportunamente la funzione ACS)	ON
CH		ON

- premendo 1 volta il pulsante - accediamo alla funzione ACS: OFF

- premendo 1 volta il pulsante – acc. la funz. di spurgo dell'ACS: ON



⚠ Proseguiamo similmente per effettuare lo spurgo del circuito di riscaldamento.

- Dopo uno spurgo corretto di tutto l'impianto di riscaldamento e dell'ACS selezioniamo:

HUW	OFF
CH	OFF

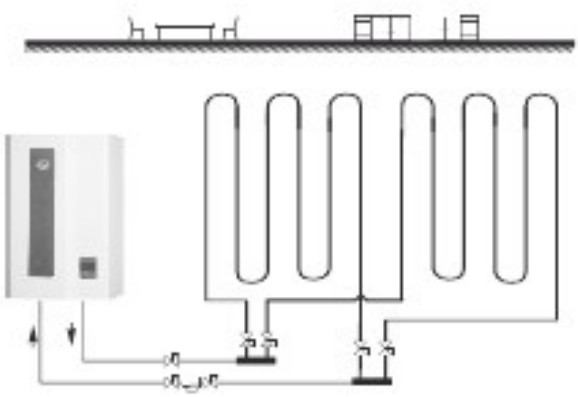
- „INDIETRO" (parametro impostato viene memorizzato)

Una ulteriore pressione del pulsante provoca il ritorno al menù principale.

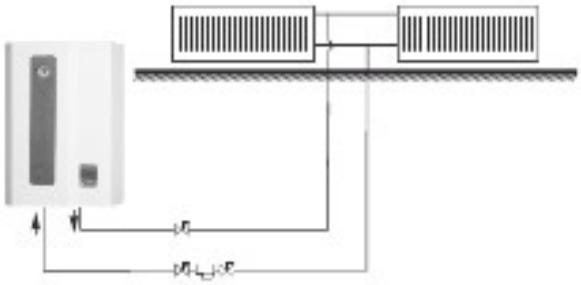
SCHEMI DI FUNZIONAMENTO

Esempi di utilizzo della caldaia EKW - AsZN-W

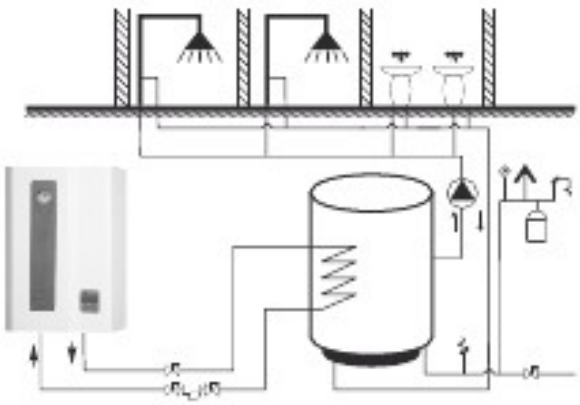
(Temperatura massima di funzionamento 40°C)
La caldaia EKW AsZN-W usata in un impianto di riscaldamento a pavimento



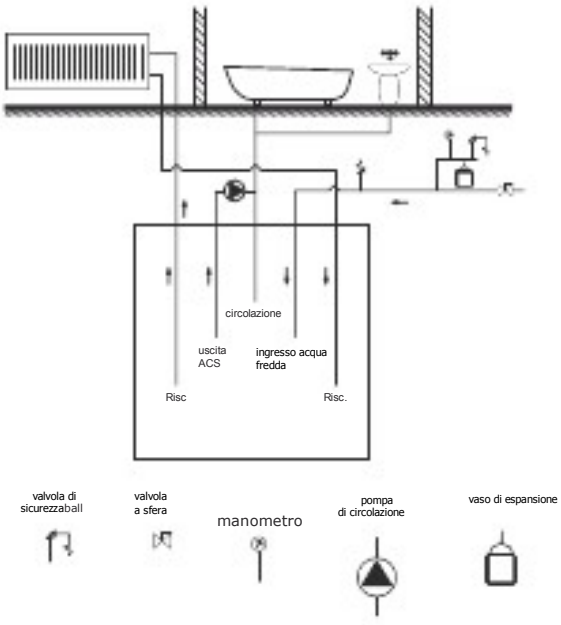
La caldaia EKW AsZN-W come fonte di calore indipendente



La caldaia EKW AsZN-W con serbatorio ACS
- offre la possibilità di riscaldare grandi quantità di ACS in breve tempo



La caldaia EKW AsDC-W
con serbatoio ACS integrato - schema esplicativo



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE N. 1/2011

ELTERM M.M. KASZUBA SP.J. 86-200 CHEŁMNO UL. PRZEMYSŁOWA 5
Dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti:
Caldaia a flusso d'acqua per riscaldamenti centrali (Caldaia Elettrica ad Acqua per riscaldamenti centrali)

TIPO:
EKW4As, EKW6As, EKW9As (~230V,50Hz, la potenza max. 4kW, 6kW, 9kW),
EKW4As, EKW6As, EKW9As, EKW12As, EKW15As, EKW18As, EKW21As, EKW24As, EKW27As,
EKW30As, EKW33As, EKW36As, EKW39As, EKW42As, EKW45As, EKW48As.
(3N~400V,50Hz, la potenza max.4kW, 6kW, 9kW, 12kW, 15kW, 18kW, 21kW, 24kW, 27kW,30kW, 33kW, 36kW, 39kW, 42kW, 45kW, 48kW)
prodotti dalla ditta ELTERM, sono conformi alle disposizioni delle direttive CE seguenti:

N. direttiva:.	Titolo::
73/23/CEE con ulteriori modifiche	Direttiva Bassa Tensione (LVD)
89/336/CEE con ulteriori modifiche	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
N. 2002/95/CE con ulteriori modifiche	Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)
N. 2002/96/CE con ulteriori modifiche	Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) n. di registro dell'Ispettorato Capo per la Protezione dell'Ambiente: E0001767

e che sono state applicate le norme indicate nella parte successiva della dichiarazione. Le ultime due cifre dell'anno in cui la marcatura CE:08 è stata applicata. Le norme (armonizzate) che sono state applicate al prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione::

Numero:	Edizione:	Titolo:
PN-EN 60335-1	:94+A11:95+A1:96+A12:96+A13:98+A14:98+A2:2000 +A15:2000+A16:2001:2004/A1:2005/A12:2006(U)	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
PN-EN 60335-2-35	:1998+A1:2000:2005/A1:2007(U)	Requisiti per caldaie elettriche a flusso d'acqua
PN-EN 55014-1	:2002+A1	Emissione di disturbi
PN-EN 55014-2	:1999+A1:2004	Immunità ai disturbi
PN-EN 61000-3-2	:2004	Emissione armoniche
PN-EN 61000-3-11	:2000	Variazioni di tensione e sfarfallamento della luce
PN-EN 50366	:2004+A1:2006(U)	Campi elettromagnetici - metodi per la valutazione e le misure

Altri documenti o informazioni richiesti dalle direttive CE:

Relazine n.:	Date:	Laboratorio:
B-47/03	24.06.2003	KEWA - ECO, Bydgoszcz
CLBT/ZR/67/2003	09.07.2003	GP - CLBT, Warszawa
456/BS/EMC/04	27.04.2004	PREDOM - OBR, Warszawa
BE/39/2006 BEM-66/07 B-71/07	27.01.2006 17.10.2007 17.10.2007	Laboratorium Elektrotechniczne PCBC S.A. Laboratorium Badawcze Maszyn i Urządzeń J.N.B. EUROVITA Sp. z o.o. Laboratorium Badawcze Maszyn i Urządzeń J.N.B. EUROVITA Sp. z o.o.

Maciej Kaszuba

Chełmno, il 2011.05.07

OFFRIAMO INOLTRE:

GIUNTI IDRAULICI SHE, SHE-SP, SHE-OC
da 25 a 420 kW

GIUNTI IDRAULICI
SHE-ELTERM

GIUNTI IDRAULICI
SHE-SP ELTERM
CON SEPARATORE D'ARIA

GIUNTI IDRAULICI
SHE-OC ELTERM ISOLATI

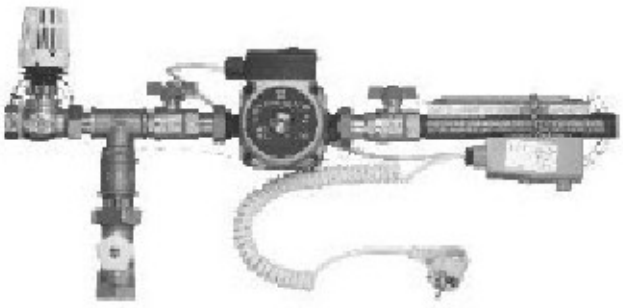
MODULI DI POMPAGGIO A PREMISCELAZIONE

Modulo di pompaggio della caldaia a premiscelazione

QUALITÀ:

- Protezione del ritorno della caldaia (effetto di rugiada).
- Necessario per il montaggio di nuove caldaie del risc. centrale a combustibile solido (condizioni di garanzia).
- Regolazione del lavoro della pompa del modulo di pompaggio secondo la differenza di temperatura della caldaia – alimentazione / ritorno (interrompe la pompa alla bassa temperatura di alimentazione della caldaia).
- In caso di mancato tubo separato di sicurezza nel sistema di risc. centrale non esiste la situazione di scollegamento della caldaia dal vaso d'espansione (come in caso di valvole 3 e 4 sradali).

Modulo di pompaggio del riscaldamento a pavimento (a premiscelazione in uscita)



- Superficie del pavimento inferiore ai 120 m^2,
- Possibilità di aggiungere 2 distributori,
- Regolazione da 2° a 50°C

Dettagli sul sito www.elterm.pl

Termostati raccomandati ThermLine RT

Termostati ambiente
ThermLine RT

ThermLine RT–R (a parete)
ThermLine RT–F (a pavimento)
ThermLine RT–RF (a parete e pavimento)
ThermLine RT–RW (senza filo - a parete)

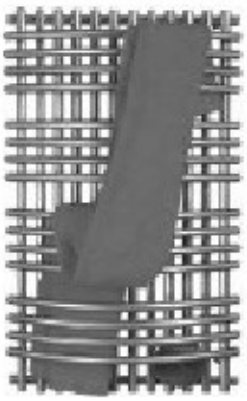
QUALITÀ DEL REGOLATORE ThermLine RT
- programmazione con la precisione di 1 min.,
- 9 programmi indipendenti,
- possibilità di sistemare la temperatura istantanea,
- isteresi precisa - da +/- 0,1°C a +/- 1°C,
- pannello di controllo amovibile durante il montaggio (montaggio sicuro),
- menu installatore inserito,
- relè 16A,
- memoria non volatile dei programmi.

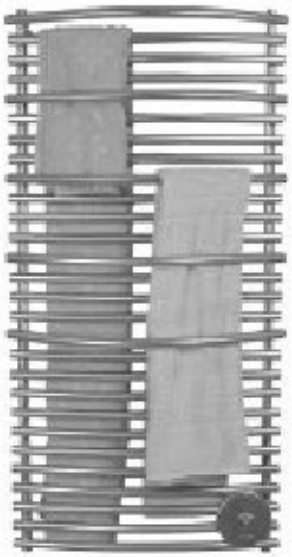
Termostati a pompa
ThermLine PT

ThermLine PT-P2 comanda la pompa del riscaldamento centrale o dell'acqua calda
ThermLine PT-P3 comanda la pompa dell'acqua calda
ThermLine PT-P4 comanda la pompa del riscaldamento centrale o dell'acqua calda

QUALITÀ DEL REGOLATORE ThermLine PT
- visualizzatore LED,
- Sistema intelligente Anty Stop,
- anticongelamento,
- utilizzo semplice,
- possibilità di sistemare il lavoro continuo della pompa,
- impedisce il raffreddamento inutile dell'acqua nel serbatoio dell'acqua calda.

Radiatori scaldasalviette elettrici ECO 70 ÷ 110 W ECOTERM
320 ÷ 800 W con regolazione continua della potenza





L'intera offerta di prodotti disponibile sul sito www.elterm.pl

ELTERM M.M. Kaszuba SP.J.:86-200 Chełmno, ul. Przemysłowa 5, POLONIA,
tel. (0048) 56/686 93 05, 692 06 06, biuro@elterm.pl • www.elterm.pl